

Contents

<i>List of Figures</i>	vii
<i>Notes on Contributors</i>	viii
Introduction: Cross-Channel (Transmanche) Modernisms <i>Claire Davison, Jane Goldman and Derek Ryan</i>	1
Interlude: Translating <i>Derek Ryan</i>	14
1 On Unknowing French? <i>Rhythm</i> and <i>Le Rythme</i> on a Cross-Channel Exchange <i>Claire Davison</i>	19
2 Impressions of Translation: Ford Madox Ford's Cosmopolitan Literary Crossings <i>Max Saunders</i>	50
3 Sydney Schiff and Marcel Proust: Table-talk, Tribute, Translation <i>Emily Eells</i>	69
Interlude: Fashioning <i>Claire Davison</i>	91
4 Cross-Channel Modernisms and the Vicissitudes of a Laughing Torso: Nina Hamnett, Artist, Bohemian and Writer in London and Paris <i>Jane Goldman</i>	96
5 Jean Rhys's <i>comédie anglaise</i> <i>Vassiliki Kolocotroni</i>	120
6 Betray to Become: Departure in James Joyce's <i>A Portrait of the Artist as a Young Man</i> <i>Naomi Toth</i>	138
Interlude: Mediating <i>Jane Goldman</i>	155

7	<i>Close Up</i> and Cross-Channel Cinema Culture <i>Laura Marcus</i>	162
8	Debussy at the Omega Workshops <i>Charlotte de Mille</i>	184
9	Across the Other Channel: Elizabeth Bowen and Modernist Mediation <i>Lauren Elkin</i>	199
	Coda: ‘You, who cross the Channel’: Virginia Woolf, Departures and the Spectro-Aesthetics of Modernism <i>Patrizia A. Muscogiuri</i>	215
	<i>Index</i>	243